

PROGRAMMA PROGRAM

10.30

Inaugurazione "Likof 2010"
Otvoritev "Likof 2010"

Apertura dei chioschi
Odprtje stojnic

Degustazione enogastronomica dei
prodotti tipici locali
Pokušnja tipičnih krajevnih vin in
domače hrane

Mostra
Razstava

11.00

Tavola rotonda
"Collio e Goriška Brda: nuove
opportunità per un turismo che
cambia"

Okrogle miza
"Collio in Goriška Brda: nove
priložnosti v turizmu"

16.30

Degustazione tematica
Dal 2007 ad oggi: Tokaji, Tokay
D'Alsace, Sauvignonasse o Friulano?
Tematska pokušnja
"Od 2007 do danes: Tokaji, Tokay
D'Alsace, Sauvignonasse ali Friulano?"

17.30

Seminario
"La degustazione del vino: il ruolo
dell'oste e del consumatore... i primi
approcci"
Predavanje
"Pokušnja vina: vloga gostinca in
potrošnika... začetni oprijemi"



Promotori/Pobudniki



Circolo Culturale Briški Grič
KD Briški Grič



VINOTEKA



C.C.C.S. "F.B. Sedej"
SKPD "F.B. Sedej"

Riserva di caccia di Giasbana
Lovska Družina Jazbine

con il patrocinio/pod pokroviteljstvom



Provincia di Gorizia
Goriška Pokrajina



Comune di San Floriano del Collio
Občina Števerjan



in collaborazione/v sodelovanju

Movimento turismo del vino

Cantine Aperte

29-30 maggio 2010

Consorzio Tutela Vini Collio e Carso



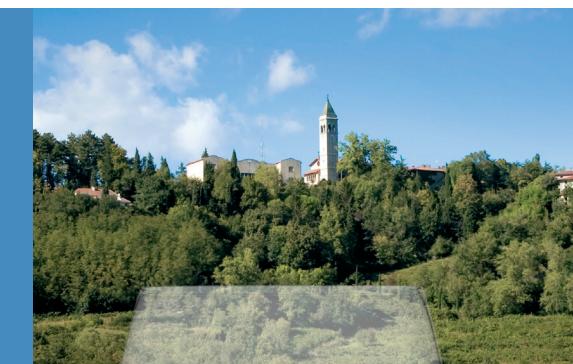
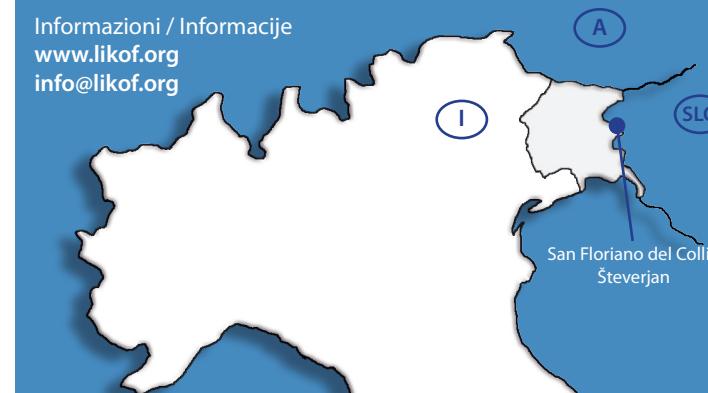
A.I.S.



Progetto: Art&Grifica - tel. 0432 995587

La manifestazione si terrà presso il Giardino Panoramico Baronesse Tacco
Praznik se bo vršil na Razgledni točki Baronesse Tacco

Informazioni / Informacije
www.likof.org
info@likof.org



LIKOF
2010

LE NOSTRE
TRADIZIONI,
I FRUTTI DI
QUESTA TERRA.

NAŠE TRADICIJE,
SADOVI
DOMAČE ZEMLJE.



SAN FLORIANO DEL COLLIOS (GO)
ŠTEVERJAN (GO)

SABATO 29 MAGGIO
SOBOTA 29. MAJA



Nella tradizione goriziana il **Likof** è la festa delle grandi occasioni, legate ai momenti più importanti della vita familiare e lavorativa del contadino, come la costruzione di una casa o la fine della vendemmia. In passato, come oggi, a San Floriano del Collio il mese di maggio si apre con i festeggiamenti in onore del santo patrono del paese. Sulle tavole imbandite a festa ci sono il vino maturato nei mesi invernali e le prime ciliegie. Il **Likof** di San Floriano del Collio è un'ideale prosecuzione di quest'antica tradizione, per offrire ai visitatori un assaggio dei frutti di questa terra: vino, olio, frutta, miele, piatti della cucina del Collio, ma anche una presentazione della storia, delle tradizioni e dell'artigianato locale, nella cornice primaverile del paese in festa.



V goriškem izročilu je **Likof** praznik ob pomembnejših trenutkih družinskega življenja in kmečkega dela, kot sta izgradnja hiše ali konec trgatve. V preteklosti in še danes se v Števerjanu mesec maj začenja s praznovanjem slovesnosti svetega Florijana. Na bogato obloženih mizah imajo prvo mesto vino, ki je dozorelo v zimskih mesecih in prve češnje. Števerjanski **Likof** hranja staro izročilo in nudi gostom pokušno sadov domače zemlje: vino, olje, sadje, briške jedi, pa tudi predstavitev zgodovine, navad in domače obrti v pomladanskem čaru vaškega praznika.

Likof ist ein traditionelles Fest, das nach abgeschlossener bäuerlicher oder handwerklicher Arbeit begangen wird. Heute wie auch scinerzeit, beginnt der Monat Mai, mit den Feierlichkeiten zu Ehren des hl. Florian. Den grössten Stellenwert an den reich gedeckten Tischen, haben der Wein und früh gereifte Kirschen.

Am **Likof**-Fest werden alte Traditionen hoch gehalten. Den Besuchern werden heimische Kostbarkeiten angeboten. Zu denen zählen: Wein, Öl, Obst und typische kulinarische Spezialitäten der Collio. Im Rahmen des Likof-Festes werden die Geschichte des Ortes und altes Handwerk vorgestellt.

Inte tradizion gurizane il **Licôf** al è la fieste da lis grandis ocasions, leadis ai moments plui impurtants da la vite di famee e lavorative dal contadin, come la costruzion di une cjase o la fin da la vendeme. Une volte, come vuè, a San Florian il mês di Mai si viarç cu lis fiestis in onôr dal sant protetôr dal païs. Su lis taulis parecjadis di fieste a son il vin madurît vie pal Inviar e lis cjariesis. Il **Licôf** di San Florian al è une ideál prosecuzion di cheste antighe tradizion par ufrí ai visitadôrs une cerce dai prodots di cheste tiare: vin, vueli, pomis, mîl, pitancis tipichis da la cusine dal Cuei, ma ancje une presentazion da la storie, da lis tradizions e dal artesanât locâl, te atmosfere che e nûls di primevere dal païs in fieste.



PARTECIPANO SODELUJEJO

Aziende Agricole/Kmetije

Draga
Conti Formentini
Gradis'ciutta
Humar
Il Carpino
Komjanc Alessio
Muzic
Paraschos Evangelos
Simon Komjanc
Skok Edi
Terčič Matijaž
Terpin
Vogrič Ivan
Zuani

Trattorie/Gostilne

Dvor
Filippo Formentini
Koršič
Luka
Vogrič

Aziende agrituristiche/Agriturizmi

Baronesse Tacco
Kovač
Stekar Daniele

Golf Hotel Castello Formentini